

Lincoln Stamp Club

SOUVENIR SHEET SEPTEMBER 2016

OFFICERS

President:

Ken Pruess (2016)

Vice President:

Mark Sellhorn (2016)

Secretary:

Joyce Rivera (2016)

Treasurer:

Dave Wallman (2016)

Board Member:

Joel Johnson (2016)

Board Member:

Carl Marks (2016)

EXCHANGES

Manager: *John Schultz*

PRINT & WEB

Editor: *David M. Frye*

MEETINGS

The Club meets the first and third Thursdays, 7:00–8:30 p.m.

LOCATION

St. Paul U.M. Church
1144 M St.
Lincoln, Neb.

CONTACT

E-mail:

questions@lincolnstampclub.org

Web:

www.lincolnstampclub.org

Facebook:

www.facebook.com/LincolnStampClub

Mail:

PO Box 57434
Lincoln, NE
68505-7434.

AFFILIATION

An American Philatelic Society (APS) affiliate:
APS #0799-064882.

"Decoding" Unfamiliar Typographic Characters

Online Translation Tools Aid in Reading Postal Covers

by *David Frye, Editor*

During the year or so that I've been collecting postally used covers from Tanzania, the standing searches that monitor auctions on eBay.com and delcampe.net occasionally return listings for other items. A registered air-mail cover sent from the former Soviet Union to Tanzania was one of those items.

The Cyrillic characters appearing in the two addresses mostly left me stumped. Then I had the idea to use Google.com's translation feature. But how could I get the Cyrillic characters into the "translate" field?

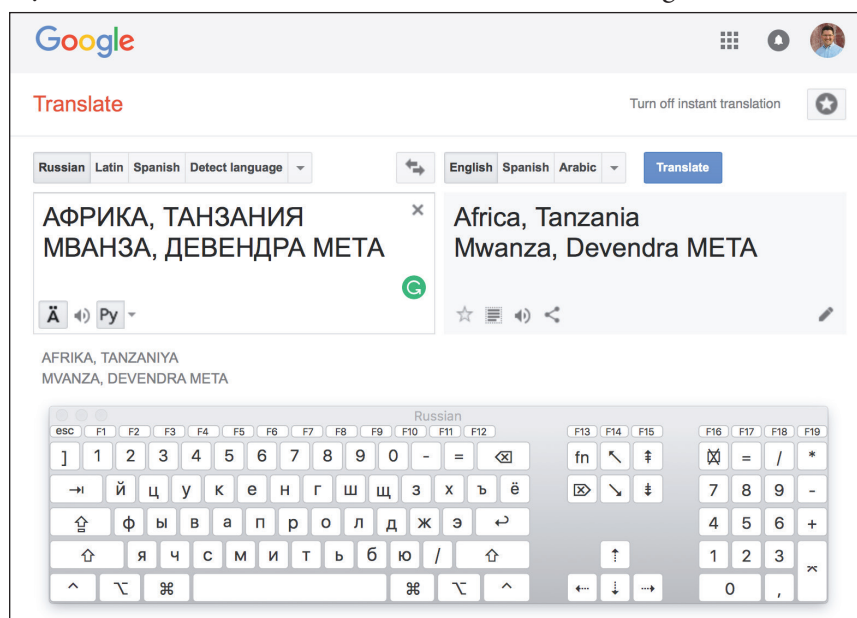


Новосибирск to Мванза: A registered air-mail cover sent from Novosibirsk, Soviet Union, to Mwanza, Tanzania. A legible circular-date stamp receiving postmark from Dar es Salaam on the back of the cover indicates it arrived there on 15 December 1967. A registered mail mark from Mwanza shows the next day's date.

Another minor hurdle. My second idea was to use the keyboard settings on my iMac to change from the U.S. keyboard to the Russian keyboard.

Once I did that, typing the addresses was pretty straightforward. The screenshot to the left shows the first and last lines of the recipient's address (upper left on the cover).

The small keyboard in this image is the Russian keyboard viewer in Apple OS X. I'd suspect that Windows offers a similar keyboard tool.



Translation on the Web: <http://translate.google.com>.

See **TRANSLATION**, p. 2

TRANSLATION from p. 1

I entered the information for both addresses and learned several interesting items about this cover's journey.

First, a bit about the addressing. The recipient's information appears in the upper left, while the sender's information occupies the lower right portion of the envelope's front.

Second, the information appears with the most local information on top and the most general information on the bottom—the opposite of how American mailing information is organized.

Third, the sender was Vladimir Loginov, P/21, Novosibirsk 15, USSR.

Fourth, the recipient was Devendra Mehta, Mwanza, Tanzania, Africa.

So, with a little ingenuity and some software assistance, translating typed addresses using other characters than the typical English letters can work well. This approach shows how to coordinate some freely available software and online services to understand the history of postally used covers.

September 2016 Exchange

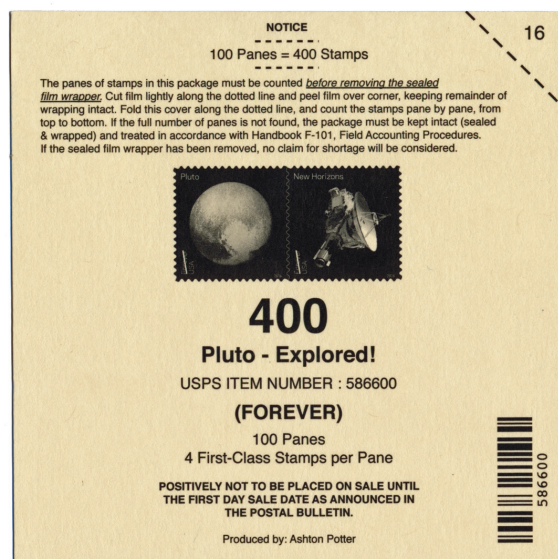
The Club offers the following items at its monthly exchange. Make payments in cash or in personal checks made out to the Club. Proceeds from the sale of donations benefit the Club's general work. The seller's initials appear in the last column. LSC lots are donations. Number your lots before the meeting.

Lot #	Description	Catalogue	Minimum	Final	Buyer	Seller
▪ 01	US Sc. 3068a–t M Sheet of 20	\$13.00	\$8.00	_____	_____	LSC
▪ 02	US Sc. 3136a–o M Sheet of 15	\$10.00	\$8.00	_____	_____	LSC
▪ 03	US Sc. 3141–3146a M Sheet of 20	\$12.50	\$10.00	_____	_____	LSC
▪ 04	US Sc. 4905c M Souvenir Circus Sheet	\$8.50	\$6.00	_____	_____	LSC
▪ 05	Ceylon Sc. 362a U Single	\$0.20	\$0.10	_____	_____	LSC
▪ 06	Denmark Sc. 401 U Single	\$0.20	\$0.10	_____	_____	LSC
▪ 07	Denmark Large U Assortment	\$—	\$1.00	_____	_____	LSC
▪ 08	Gibraltar Sc. 203–204 M Set of Two	\$0.40	\$0.20	_____	_____	LSC
▪ 09	Gibraltar Sc. 240 M Single	\$0.35	\$0.25	_____	_____	LSC
▪ 10	Great Britain U Assortment	\$—	\$1.00	_____	_____	LSC
▪ 11	Greece U Assortment	\$—	\$0.75	_____	_____	LSC
▪ 12	Grenada U Assortment	\$—	\$0.50	_____	_____	LSC
▪ 13	Grenada Sc. 458 M Single	\$0.20	\$0.10	_____	_____	LSC
▪ 14	Grenada Grenadines Sc. 350–356 M Set	\$1.50	\$0.90	_____	_____	LSC
▪ 15	Guyana Sc. 36–38 CTO Strip of Three	\$0.30	\$0.15	_____	_____	LSC
▪ 16	Haiti Sc. C192 CTO Airmail	\$0.20	\$0.10	_____	_____	LSC
▪ 17	Hungary Sc. 2289–2291 CTO Set of 3	\$0.60	\$0.40	_____	_____	LSC
▪ 18	Hungary Sc. C289–C292 CTO Set of 4	\$0.80	\$0.50	_____	_____	LSC
▪ 19	Iceland Large U Assortment	\$—	\$1.00	_____	_____	LSC
▪ 20	Mexico U Assortment	\$—	\$0.40	_____	_____	LSC
▪ 21	Mexico Sc. 1995a–x M Sheet of 25	\$24.00	\$15.00	_____	_____	LSC
▪ 22	Monaco Sc. 247, 366, 391 M	\$0.60	\$0.40	_____	_____	LSC
▪ 23	Maldives Rep. Sc. 472, 826–831 M	\$1.00	\$0.70	_____	_____	LSC
▪ 24	USA Sc. 1294, 5 M Block Sets	\$24.00	\$3.20	_____	_____	LSC
▪ 25	USA Sc. 1295, 5 M Block Sets	\$80.00	\$16.00	_____	_____	LSC
▪ 26	USA Sc. 1305C, 6 Sets M Line Pairs	\$11.00	\$1.60	_____	_____	LSC
▪ 27	USA Sc. 1757, 3 M Souvenir Sheets	\$4.50	\$0.80	_____	_____	LSC
▪ 28	USA Sc. 601 Line Pair MNH	\$55.00	\$5.00	_____	_____	GW
▪ 29	USA Sc. 723 Line Pair MNH	\$82.50	\$8.00	_____	_____	GW
▪ 30	USA Sc. C30 Plate Block MNH	\$9.50	\$2.00	_____	_____	GW
▪ 31	Chad Sc. 71–75 4 M 1 CTO	\$1.25	\$0.25	_____	_____	DF
▪ 32	Chad 12 different 1 M 11 CTO	\$3.00	\$0.60	_____	_____	DF
▪ 33	PR Congo Sc. 96–97 CTO, 98–100 M	\$2.70	\$0.60	_____	_____	DF
▪ 34	PR Congo 9 different 2 M 7 CTO	\$2.25	\$0.45	_____	_____	DF
▪ 35	Dahomey 14 different 5 M 9 CTO	\$3.50	\$0.70	_____	_____	DF

USPS Celebrates NASA's Achievement

NEW YORK CITY — Less than a year following NASA's nine-year, three-billion-plus mile *New Horizons* mission to explore Pluto, the U.S. Postal Service dedicated Forever stamps to commemorate the historic event and another set of stamps depicting NASA's stunning images of our planets.

The first-day-of-issue dedication ceremony



Pluto—Explored! Top Deck Card: The stamps' printer, Ashton Potter, bundles one hundred panes of four stamps and covers each bundle with a card like this one. The USPS sells top deck cards on its Web site; some are available stamped with first-day-of-issue pictorial cancellations.

for the Pluto—Explored! and Views of Our Planets Forever stamps took place before a crowd of 500 at the world's largest stamp show that only occurs in the United States once a decade, World Stamp Show-NY 2016.

"In 1991, the Postal Service issued a Pluto: Not Yet Explored stamp that served as a rallying cry for those who very much wanted to explore it," said David Williams, U.S. Postal Service Chief Operating Officer and Execu-



Source: NASA—http://www.nasa.gov/mission_pages/newhorizons/images/index.html

Pluto's Brilliant 'Heart': This high-resolution image captured by NASA's New Horizons spacecraft combines blue, red and infrared images taken by the Ralph/Multispectral Visual Imaging Camera (MVIC). Pluto's surface shows a remarkable range of subtle colors, enhanced in this view to a rainbow of pale blues, yellows, oranges, and deep reds. The bright expanse is the western lobe of the "heart," informally known as Tombaugh Regio. The lobe, informally called Sputnik Planum, has been found to be rich in nitrogen, carbon monoxide, and methane ices.

tive Vice President, in dedicating the stamps. "At the time, Pluto was still considered a planet, and it was the only one in our solar system that hadn't been visited by a spacecraft."

Pluto is now officially designated as a dwarf planet. The Postal Service issued the Pluto—Explored! Souvenir sheet as a companion to the pane of Forever stamps depicting "Views of Our Planets."

"In 2006," Williams continued. "NASA placed a 29-cent Pluto: Not Yet Explored stamp on board the *New Horizons* spacecraft, which is safe to say, makes it the most widely-traveled stamp in the universe."

The *New Horizons* spacecraft, launched into space on the fastest rocket ever built, traveled 3.26 billion miles at a speed exceeding 34,000 m.p.h. to reach Pluto on July 14, 2015. In contrast, *Apollo 11* required three days to reach the moon in July 1969. *New Horizons* passed the moon in nine hours on its way to the outer solar system.

New Horizons: www.nasa.gov/mission_pages/newhorizons/main/

Media Release: about.usps.com/news/national-releases/2016/pr16_042.htm

MARK YOUR CALENDAR!

Postage Stamp Sale

and Collectors' Tip Table

Saturday, October 8, 2016

Hosted by HBE Becker Meyer Love

7140 Stephanie Lane, Lincoln

The Beginners' Table at LINPEX has proven to be such a hit for collectors of all ages and interests that the Club will host a day-long event for everyone to search for the stamps they need in the many huge tubs of stamps we have accumulated. Club members will be on hand to answer questions and to coach others in how to use stamp catalogues, tongs, perforations gauges, watermarking trays, UV lights, color guides and other philatelic tools. Watch for more details on times and directions. Get your lists ready for a day of philatelic fun and fellowship!

Topics: "Internment Camp Mail," Exchange, and Business

The Club meets at a central Lincoln location from 7:00 p.m. to 8:30 p.m. on the first and third Thursdays each month:

St. Paul United Methodist Church
1144 M St., Lincoln, Neb.

Go south on 11th Street, then turn left into the church's garage between N and M Streets. Take the elevator to the *main* floor, Rm. 155. Street parking is available too.

Welcome!

The Lincoln Stamp Club welcomes guests to every meeting of the Club and encourages collectors of all interests and experience to consider joining. Dues are only \$12/year, and can be mailed to the Club at its address on the front page or brought to a meeting. Membership forms are on the Web:

- **Membership:** www.lincolnstampclub.org/membership/.

- **Meeting & Exchange:** Thurs., Sept. 1, 2016.
- **Show & Tell and Program:** Thurs., Sept. 15, 2016: *"Japanese Internment Camp Mail from WWII"* by **Bob Akaki**.
- **Meeting & Exchange:** Thurs., Oct. 6, 2016.
- **Program:** Thurs., Oct. 20, 2016: *Bob's Pick* by **Bob Ferguson**.

Find us on

The Lincoln Stamp Club has taken its first steps into the world of social media by launching its new Facebook page. If you are on Facebook, please "like" the Club and share its updates with your circle of friends. Now is a good time to sign up and get your own free Facebook account.

- **Facebook:** www.facebook.com/LincolnStampClub.

SPECIAL OPPORTUNITY

Items for Upcoming Exchanges

If you would like to include items in the Club's monthly exchange, send your descriptions and prices to **John Schutlz** (jschultz2@neb.rr.com) by **September 15, 2016**. The next exchanges are set for **September 1** and **October 6**. These exchanges will feature items from Club members and from donors. Get your attractive lots listed! Forms for your items are available online.

- www.lincolnstampclub.org/downloads/SmallExchangeSheets.pdf
- www.lincolnstampclub.org/downloads/ExchangeForm4up.pdf.

Stamp Events Across the State Fort Hardstuff Dinner

Fri., Sept. 9, 7:00 p.m., Johnny's Cafe,
4702 S. 27th St., Omaha, Neb.

RSVP to **Mike Ley** by Sept. 6
giscougar@aol.com

Omaha Stamp Show

Sat., Sept. 10, and Sun., Sept. 11
Metro Community College—South Campus
2909 Babe Gomez Ave., Omaha, Neb.



LINCOLN STAMP CLUB
PO BOX 57434
LINCOLN NE 68505-7434

